



# bulletin

ENREGISTREMENT

WEEK MONDAY 27 OCTOBER 1980

N° 44/80

SEMAINE DU LUNDI 27 OCTOBRE 1980

## 25 Years of Service to CERN

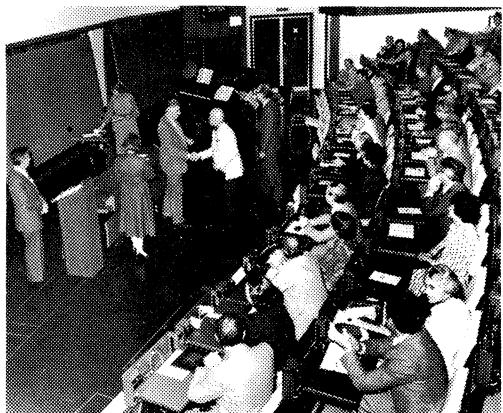
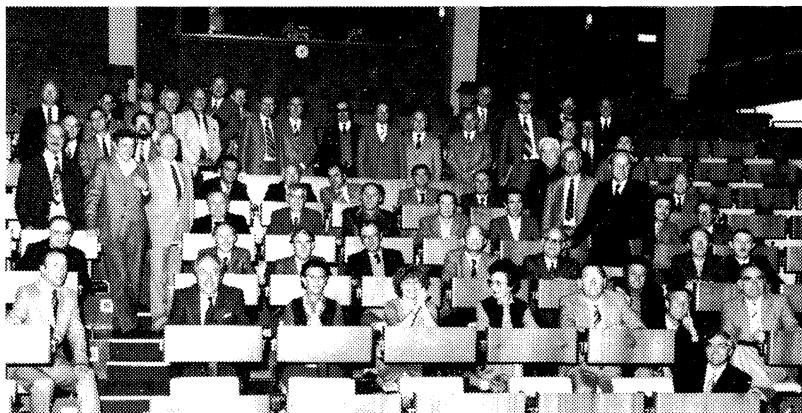
CERN had only just been born officially when the 69 men and women listed below joined its ranks during 1955.

Pierre AGOSTINETTI  
Werner ALBRECHT  
Thomas BALL  
Bernard BERTSCHI  
Johannes BLEEKER  
Yolande BOISARD  
William BONZON  
Fioravanti-Pierre BOTTOLI  
Peter BRAMHAM  
Eberhard BRAUNERSREUTHER  
Jean-Paul BUATHIER  
Reinhard BUDDE  
Albert BURGER  
Jean CHAMINAUD  
Guy CHANEL  
Edmond COTTE  
Gilbert COUBRA  
Armand CYVOCT

André L'HAIRE  
Arne LANG  
Tor LINGJAERDE  
Graham MACLEOD  
Marcel MARY  
Roger MERCIER  
Bryan MONTAGUE  
Marcel MORET  
Pieter MULDER  
Gordon MUNDAY  
Charles MUTSCHLER  
Odd NICOLAYSEN  
Georges PAILLARD  
Roger PERROT  
Andreas PETERMANN  
Louis PETEY  
Roland PETTERSSON

Jacques PRENTKI  
André PROST  
Karl REICH  
Georges REISS  
Jacques ROUEL  
Gérard ROUX  
Jack SHARP  
Uno TALLGREN  
Henri TIXIER  
Hubert TURNER  
Günther ULLMANN  
Frans VAN HOLLEN  
Arnold VAUGHAN  
Charles VOLPI  
Borivoj VOSICKI  
Lucien VUFFRAY  
Emilio ZAVATTINI

Pierre DALP  
Ami DIND  
Gilles DOLIVET  
Jean DUPESSEY  
Georges DURUPHTY  
Walter EYMAN  
Milan GEORGIJEVIC  
Jean GERVAISE  
Robert-Charles GEX  
Aldo GILI  
Josiane GUEX  
Alfred GUNTHER  
Jean HENNART  
Ernst HUGI  
Jean HUGUENIN  
Mia INAGAKI-TROUW  
Kjell JOHNSEN



On 17 October many of them gathered in the Auditorium in the presence of spouses, Directors and Division Leaders for a ceremony in honour of their 25 years of service. After a welcome by Dr. J.B. Adams and a speech by Professor L. Van Hove full of reminiscences of those eventful years, the Directors-General presented them with souvenir silver ingots and specially dedicated albums of photographs. The music of Mozart performed by Ulrike and Jürgen May, Otto Gildemeister and Herbert Lengeler provided an appropriate setting for this festive occasion. The concluding reception gave an opportunity for more reminiscences to be exchanged and many toasts to be drunk—to which we add ours, in print!

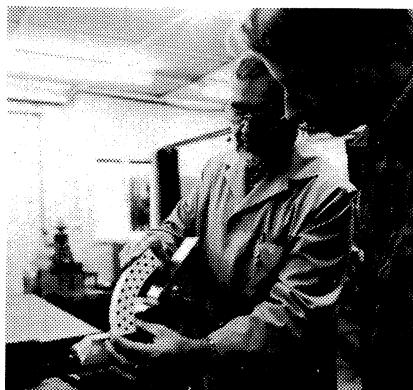
*Le 17 octobre, un grand nombre d'entre eux se rassemblaient dans notre amphithéâtre accompagnés de leurs conjoints, de membres du Directoire et des chefs de Divisions pour une cérémonie marquant leur 25<sup>e</sup> année de service. Après une allocution de bienvenue prononcée par J.B. Adams et un discours du professeur Van Hove, truffé de souvenirs de ces années riches en événements, chaque semi-jubilaire recevait des mains de nos directeurs généraux un lingot-souvenir en argent et un album de photographies spécialement dédicacé. De la musique de Mozart, interprétée par Ulrike et Jürgen May, Otto Gildemeister et Herbert Lengeler, apportait la note de circonstance dans cette joyeuse cérémonie. La réception de clôture devait donner l'occasion d'échanger d'autres souvenirs et de porter de nombreux toasts, auxquels nous ajoutons le nôtre.*

## Our apprentices

Every year CERN helps train local young people by taking on apprentices in mechanical and electronic engineering and physics laboratory work. These young men (there is no sex discrimination, but female applicants are few and far between) learn the rudiments of their crafts (mechanical, electrical and electronic engineering) during a sixteen months' training period at our Apprentice Centre.



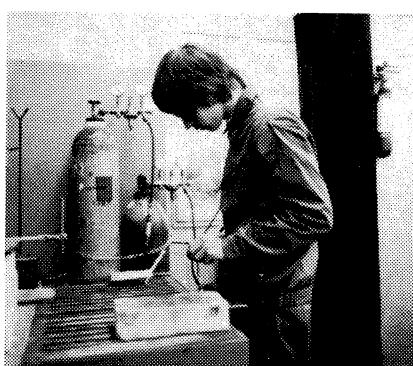
The hammer and vice: Pascal Gérard's first encounter with the material to be handled, watched by Albert Ménétréy, an instructor in mechanical engineering.



Le marteau et l'eau: première rencontre de Pascal Gérard avec la matière à travailler, sous l'œil du maître de mécanique, Albert Ménétréy.



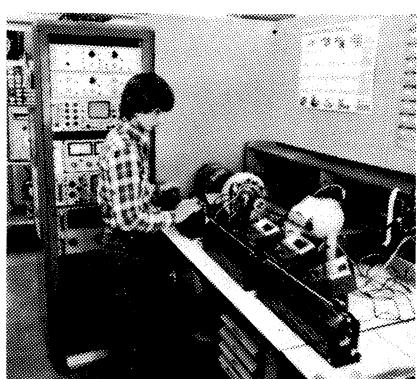
The Centre also does work for the Divisions. Here, Gilles Dupraz is making Perspex components for the SB Division.



For Martin Schmidlin, arc and oxy-acetylene welding are processes which he must learn.

La soudure à l'arc et au chalumeau constitue pour Martin Schmidlin une technique avec laquelle il doit se familiariser.

They have now completed the first stage and, in their second year of apprenticeship, they tackle the study and practice of general electrical and electronic engineering.

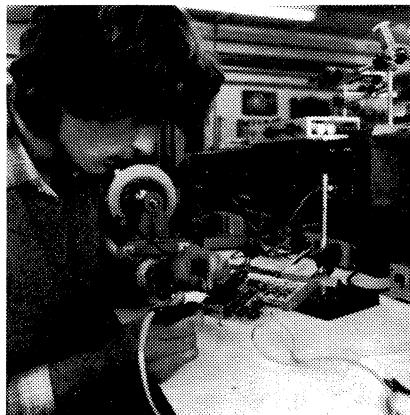


Ils ont franchi la première étape et, en deuxième année d'apprentissage, ils abordent l'étude et la pratique de l'électricité générale et de l'électronique.

For Tim Johnson (left), an instructional three-phase alternator is one of the tools provided to help him in mastering electrical technology, while his colleague, François Borri, learns how the asynchronous motor works.

Un alternateur triphasé didactique constitue pour Tim Johnson (à gauche) un des moyens mis à sa disposition pour découvrir l'électrotechnique, alors que son collègue, François Borri, s'initie au fonctionnement du moteur asynchrone.

Two views of the work of a budding electronics fitter:



Didier Bachmann wires up a printed circuit board.

*Didier Bachmann installe le câblage d'une carte de circuit imprimé.*



Pascal Vaglio listens to Roland Gay, who teaches electricity and electronics, explaining how to adjust an oscillator circuit.

*Pascal Vaglio écoute les explications de Roland Gay, maître d'électricité et d'électronique, qui lui permettront de mettre au point un circuit oscillant.*

After their training period at the Apprentice Centre, these apprentices undergo further training in various CERN laboratories and workshops.

*Après leur séjour au Centre d'apprentissage, ces appren-  
tis effectuent des stages dans différents laboratoires et  
ateliers du CERN.*

Hervé Alleyn, Apprentice Centre/Centre d'apprentissage/PE

## à propos de l' **ENERGIE**

### Economies de chauffage

*Nous avons déjà abordé ce sujet dans un précédent Bulletin hebdomadaire mais l'arrivée de l'hiver et les réflexions qui accompagnent en général les premiers froids nous incitent à y revenir.*

*Il faut d'abord rappeler que, dans le cadre de la politique d'économies d'énergie du CERN, le chauffage a été mis en route le plus tard possible.*

*Pour les personnes frileuses, on peut signaler que, selon des études faites à l'Ecole polytechnique de Lausanne, une épaisseur de lainage supplémentaire permet de gagner 2°C sur la température considérée comme confortable.*

*La température de consigne sera abaissée de 2 °C la nuit et de 4 °C pendant les week-ends et les vacances. Il ne faudra donc pas être surpris si, à certains endroits, on doit un peu attendre le lundi matin avant de retrouver le niveau de chaleur habituel.*

*Au cours de l'été, on a modifié un certain nombre d'installations pour réduire les besoins de chauffage. On peut citer le restaurant n° 2 où l'on a installé une*

### Saving heat

This subject has already been tackled in a previous Weekly Bulletin, but has become topical once more with the onset of winter and the thoughts generally aroused by the first frosts.

The first point to mention is that CERN, as part of its power-saving policy, has delayed the start-up of the heating system for as long as possible.

Chilly mortals might like to know that research carried out at the Ecole Polytechnique in Lausanne has shown that an extra thickness of woollen clothing gives a 2° gain in what is regarded as a 'comfortable' temperature.

The temperature setting will be lowered by 2°C at night and by 4°C at week-ends and during holiday periods. It will not be surprising, therefore, if the temperature in some areas reaches its usual level only during Monday morning.

Some installations were modified during the summer in order to reduce heating requirements. One example is Restaurant No. 2, where a timer has been fitted to switch the ventilation equipment off at night. This gives a saving



minuterie pour arrêter les équipements de ventilation pendant la nuit. L'économie est due non seulement à l'arrêt des moteurs des ventilateurs mais aussi à la suppression du chauffage de l'air frais.

Une installation similaire a été réalisée au restaurant n° 3 (Prévessin) où l'on a pu, en outre, installer un échangeur à plaques qui permet de préchauffer l'air frais avec l'air à évacuer. On prévoit d'équiper également de minuteries ou de télécommandes les diverses salles de conférence pour y arrêter la climatisation et le chauffage en dehors des heures de travail. On envisage aussi d'équiper de la même manière le corps central des bâtiments et les locaux à renouvellement d'air fréquent comme les sanitaires et l'héliographie. Cette opération a déjà été effectuée avec succès au bâtiment 54 (SB).

Au synchrotron injecteur, on a dû modifier l'installation d'eau glacée nécessaire au refroidissement des équipements de l'accélérateur; on en a profité pour récupérer la chaleur rejetée par les compresseurs qui sera utilisée pour chauffer les bureaux.

Au SPS, on envisage une récupération appréciable de chaleur dans l'anneau en complétant le système de climatisation existant par des évaporateurs qui permettront de préchauffer l'air introduit dans le tunnel par une partie de la puissance thermique dissipée par l'aimant. Ce préchauffage se fait actuellement par des corps de chauffe électriques.

Une récupération partielle de chaleur de l'air de ventilation du tunnel des ISR existe depuis plusieurs années; un échangeur de chaleur à caloduc (heat pipes) permet de préchauffer l'air frais en hiver et de prérefroidir l'air chaud en été dans une des intersections.

Toutefois, les économies d'énergie dans les bâtiments dépendent tout autant du comportement individuel que des dispositifs techniques plus ou moins astucieux. Ne pas fumer dans des locaux confinés est non seulement courtois pour les non-fumeurs mais évite l'ouverture fréquente des fenêtres pour le renouvellement d'un air qu'il faudra réchauffer. Fermer les portes, en particulier celles de halls, éteindre la lumière ou le chauffage d'appoint lorsque la température est remontée ou que l'on quitte un bureau sont des gestes naturels chez soi et qui ne le sont pas toujours au CERN.

O. Barbalat.

This is one of our enlarged Weekly Bulletins of which there will be about 12 issues a year. Its title 'Images' implies pictures, but also imagination in the selection and treatment of events in and around CERN. We aim to present the varied aspects of CERN activities with emphasis on people at work—and at play. These pages should reflect life at CERN, and contributions of general interest (ideally with photos) will be very welcome, as will suggestions and constructive criticisms.

Simon Newman/DD – Tel. 2755 – Editor 'CERN Images'

not only on account of the shutdown of the fan motors but also because cold air is not heated.

A similar installation has been fitted in Restaurant No. 3 (Prévessin), where, in addition, a plate-type heat exchanger has been fitted in order to preheat the cold air by means of the exhaust air. It is also intended to fit timers or remote controls in the various conference rooms so that the air-conditioning and heating systems may be cut off outside working hours, and to install similar devices in the cores of the buildings and rooms where the air is frequently changed, such as toilets and document reproduction rooms. They have already been successfully introduced in building 54 (SB).

The chilled water installation needed to cool the accelerator equipment in the booster has had to be modified. Advantage was taken of this move to recover the heat given off by the compressors in order to warm the offices.

At the SPS, it is intended to recover much of the heat in the ring by supplementing the existing air-conditioning system by evaporators, so that the air introduced into the tunnel can be preheated by using some of the heating power dissipated by the magnet. At the moment, the air is preheated by electric heaters.

Some of the heat in the tunnel ventilating air in the ISR has been recovered for several years now. Cold air can be preheated in winter and hot air precooled in summer in one of the intersections by means of a heat-pipe heat exchanger.

Nevertheless, power saving in the buildings depends just as much on the good sense of the individual as on more or less sophisticated equipment. Refraining from smoking in confined spaces not only shows consideration for non-smokers but also reduces the need to open windows frequently to provide fresh air which only has to be warmed up again. Closing doors, especially those in halls, switching off lights or additional heaters once the room has warmed up or on leaving a room are matters of course at home, but unfortunately not always so automatic at CERN.

O. Barbalat

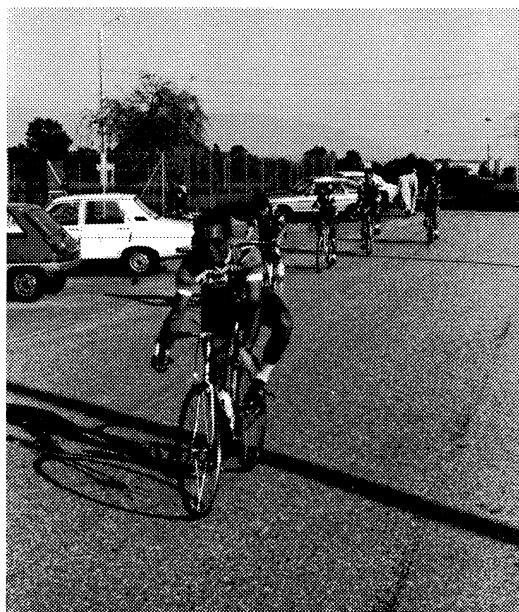
Le présent Bulletin hebdomadaire est un de nos numéros «hors-série», dont le nombre sera d'une douzaine environ par an. Son sous-titre «Images» implique le recours à l'illustration, mais aussi à l'imagination dans le choix et l'évocation d'événements se produisant au CERN ou ayant un rapport avec ce dernier. Notre but est de présenter les divers aspects des activités du CERN en mettant l'accent sur le travail – et les loisirs du personnel. Ces pages devraient être un reflet de la vie au CERN et les contributions d'intérêt général (avec si possible des photos) ainsi que les suggestions et les critiques constructives seront les bienvenues.

Simon Newman/DD – tél. 2755 – rédacteur de «CERN Images»

## VELO CLUB

**TOUR OF LAKE GENEVA:** Everyone at the start, and everyone at the finish. 170 km in glorious sunshine.

**TOUR DU LAC LÉMAN:** *Tous aux départ, tous à l'arrivée! 170 km sous un soleil magnifique.*



The first snow has fallen, and the cycling season, which has been particularly busy this year, is over.

The pictures below show some of the outstanding events of the season.

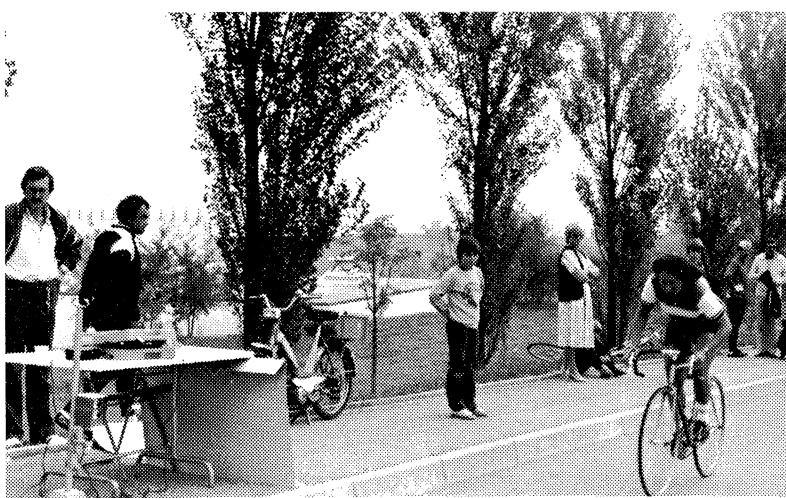


**LOOKING FOR OLD STONES.** Some of the group at the splendid viewpoint at Florimont, Pays de Gex.

**A LA DÉCOUVERTE DES VIEILLES PIERRES.** *Une partie du groupe au très beau point de vue de Florimont (Pays de Gex).*

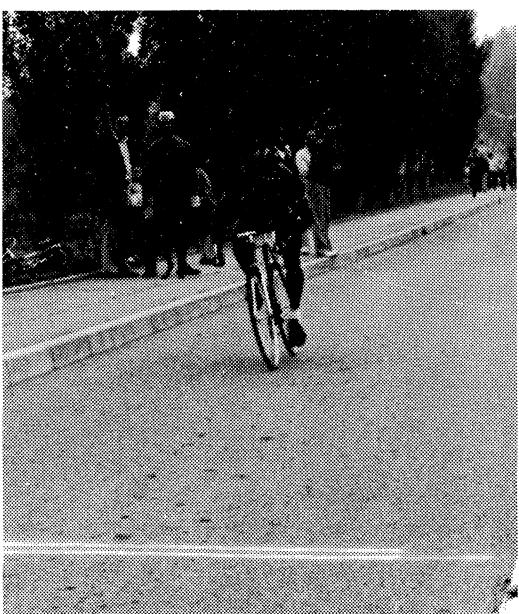
*La première neige est arrivée. C'est la fin de la saison cycliste, particulièrement remplie cette année.*

*Voici en images quelques faits marquants de cette saison.*



And the highlight of the season, the 2ND CYCLING GRAND PRIX: the finish with the two winners.

*Et pour couronner la saison: LE 2<sup>EME</sup> GRAND PRIX CYCLISTE avec l'arrivée des deux vainqueurs.*



## CLUB HIPPIQUE / Section poney

On arrival the ponies were taught to work together by experienced riders ...



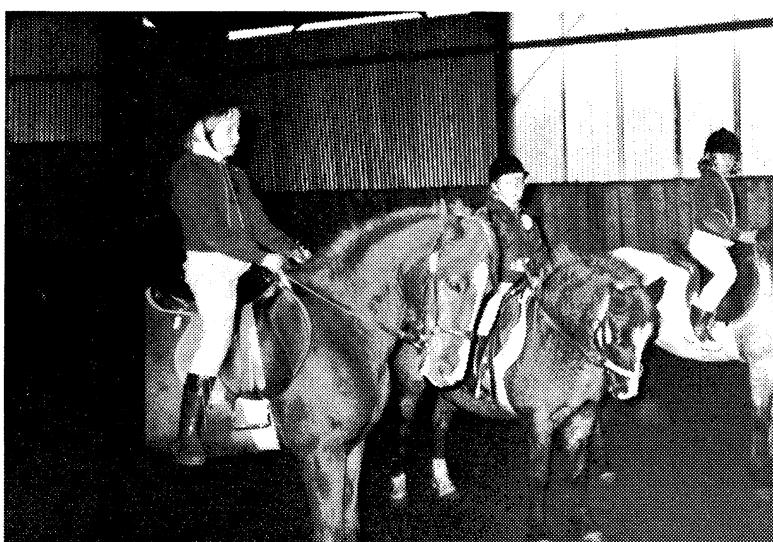
*Lorsque les poneys sont arrivés, ils furent habitués à travailler ensemble par des cavaliers compétents.*

Now the budding riders will be safe on the backs of their mounts to learn the rudiments of horsemanship.



*Maintenant, les cavaliers en herbe sont en sûreté sur leur dos et apprennent les rudiments de l'équitation.*

They are already presenting a fine show!  
There are ten ponies available of all sizes for children 6 to 10 years of age, of any height.



*Ils parviennent à faire peu à peu une belle présentation. Il y a au total dix poneys, de toutes tailles, pour des enfants de toutes statures, âgés de 6 à 10 ans.*

Further information from / Renseignements: M. Jouhet, Tel. 3449

# COMMUNICATIONS **OFFICIELLES**

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

# **OFFICIAL** NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading

## COMITE CONSULTATIF PERMANENT

Le Comité s'est réuni le mardi 14 octobre à 14h30; il a examiné les sujets suivants :

### Fonds d'entraide

Conformément au Règlement régissant l'administration du Fonds, son Président a présenté un rapport de gestion, les comptes vérifiés de l'exercice précédent et un budget prévisionnel pour le prochain exercice financier. C'est essentiellement pour aider à faire face à des frais médicaux que le Fonds a été et reste sollicité. Il a été convenu d'ajouter lors de la présentation du prochain rapport un tableau illustrant l'évolution au cours des cinq dernières années des différentes situations où une aide a été accordée, répartie entre prêts et dons.

### Convention avec l' "Austria" - Avenant No 8

Le nouveau système de protection des membres de la famille des membres du personnel contre les conséquences économiques de l'invalidité et de handicaps d'origine médicale est entré en vigueur le 1er juillet 1980 (voir Bulletin hebdomadaire No 35/80). L'Association du Personnel a exprimé des réserves sur la procédure d'arbitrage adoptée et il a été convenu de revoir la situation lorsque des indications statistiques plus nombreuses sur les résultats de l'application de cet avenant seront disponibles.

### Circulaires administratives

Des circulaires traitant des sujets suivants ont été examinées et approuvées avec certaines modifications proposées par l'Association du Personnel :

- Les délais,
- Les avances sur traitement,
- Types et durée des contrats des membres du personnel titulaires.

### Rôle du Comité Consultatif Permanent

Le Président de l'Association du Personnel a passé en revue les différents aspects des relations entre les membres du Personnel, la Direction du CERN et les délégués représentant les Etats membres.

Dans certains domaines, ces relations peuvent être jugées satisfaisantes, par exemple en ce qui concerne l'information sur les décisions prises et les questions de procédure; dans d'autres en revanche, de nouveaux progrès devraient être accomplis afin d'améliorer le degré de participation à la prise des décisions de gestion.

Les travaux du groupe qui avait été chargé de revoir le Chapitre VII des Statut et Règlement du Personnel (Relations avec le personnel) ont été évoqués et un certain nombre de suggestions ont été émises, qui seront maintenant étudiées de façon plus approfondie.

## STANDING ADVISORY COMMITTEE

A meeting of the above committee was held at 14.30 hrs on Tuesday 14 October, at which the following subjects were discussed :

### Mutual Aid Fund

In accordance with regulations governing the administration of the Fund, the Chairman of the Fund presented a management report and the audited account for the preceding year and a budget forecast for the next financial period. The principal call on the Fund had been, and remained, requests for help in meeting medical costs. It was agreed to add a breakdown of the evolution of the different types of cases where aid had been given, divided between loans and gifts, over the last five years when the next report is presented.

### Agreement with 'Austria' - Amendment 8

The new scheme of protection of family members of members of the personnel against the economic consequences of invalidity and medically-based handicaps was brought into operation on 1 July 1980 (see Weekly Bulletin No. 35/80). The Staff Association expressed reserves on the arbitration procedure adopted and it was agreed to review the situation when more statistical evidence of the results of the amendment in action were available.

### Administrative Circulars

Circulars covering the following subjects were discussed, and texts were agreed with certain modifications proposed by the Staff Association :

- Time limits,
- Salary advances,
- Types and duration of contracts of established members of the personnel.

### Rôle of the Standing Advisory Committee

The President of the Staff Association reviewed the different facets of the relationship between the members of the personnel, the CERN management and delegates representing the Member-States.

In certain areas these could be considered satisfactory : for example, on information given on decisions taken, and on procedural questions; but in others it was felt that further progress should be made to improve the level of participation in the managerial decision-making process.

Reference was made to the work of the group which reviewed Chapter VII of the Staff Rules and Regulations (Relations with the Personnel) and a number of suggestions were put forward. These will now be studied further.

## Horaire de travail

L'Association du Personnel a estimé que la manière dont les résultats du référendum ont été présentés dans le résumé des discussions de la Commission Exécutive du 4 septembre est trompeuse; elle a demandé qu'ils soient publiés à nouveau comme suit : "Sur 3864 membres du personnel admis à voter, 2586 (66,9%) se sont exprimés, dont 2439 validement; 1587 (65,1%) se sont prononcés en faveur de l'horaire 8h00 - 17h00, et 852 (34,9%) contre."

## Indexation

Le Président a indiqué que seront soumis au Comité des Finances un certain nombre de documents proposant l'indexation de l'indemnité de subsistance, des traitements et allocations de famille et pour enfant à charge ainsi que des plafonds de remboursement de l'allocation pour frais d'études.

## Réunions futures

Les prochaines réunions se tiendront : le 4 novembre 1980 et le 9 décembre 1980.

A la réunion du 4 novembre figureront à l'ordre du jour :

- La protection contre les radiations,
- Le dossier personnel administratif (Circulaire administrative).

## Working hours

The Staff Association felt that the way in which results of the referendum had been published in the summary of the Executive Board of 4 September was misleading, and requested that they should be re-published as follows : 'Out of 3864 staff members eligible to vote, there was a participation of 2586 (66.9%) which gave a result of 2439 valid votes, with 1587 (65.1%) in favour of working 0800-1700 and 852 (34.9%) against.'

## Indexation

The Chairman referred to a number of papers which would be put to the Finance Committee proposing the application of index figures to the subsistence allowance; salaries and family and children's allowances; and reimbursement maxima of the education grant.

## Future meetings

The next meetings will be on November 4, 1980 and December 9, 1980.

At the meeting of November 4, the agenda will include the subjects of :

- Radiation Protection;
- Personnel administrative dossier (Administrative Circular).

## VALIDATION DES CARTES FRANCAISES

Les fonctionnaires et les membres de leur famille qui ont une carte française délivrée par le Ministère des Affaires Etrangères, dont l'échéance est prévue pour fin décembre 1980, doivent l'envoyer à la Division du Personnel, pour en prolonger la validité, avant le 28 novembre 1980.

Les Titulaires devront envoyer leurs cartes au Bureau des Dossiers du Personnel et les Boursiers et Attachés au Service des Boursiers et Attachés.

Il serait utile d'en garder une photocopie à présenter le cas échéant.

Bureau des Dossiers du Personnel / 3903  
Service des Boursiers et Attachés / 4471

## RENEWAL OF FRENCH CARDS

Members of the personnel and their families holding French cards issued by the 'Ministère des Affaires Etrangères' that are due to expire at the end of 1980, should send them to the Personnel Division, for extension of the period of validity, before 28 November 1980.

Staff members should send their cards to the Staff Records Office, and Fellows and Associates to the Fellows and Associates Service.

It may prove useful to retain a photocopy of each card.

Staff Records Office / 3903  
Fellows and Associates Service / 4471

## A TOUS LES MEMBRES FRANCAIS DU PERSONNEL - RAPPELS

### 1. CHOMAGE

La date limite d'adhésion individuelle au Régime d'allocations aux Travailleurs sans Emploi est :

- le 31 décembre 1980 pour les membres du personnel déjà au CERN à la date du 1er janvier 1980;
- trois mois après leur entrée au CERN pour les membres du personnel arrivés au CERN au cours de l'année 1980.

Pour plus de détails, veuillez vous reporter à l'annonce parue dans le Bulletin hebdomadaire No 19/80 du 5 mai 1980.

### 2. GARANTIE VIEILLESSE COMPLEMENTAIRE

Les autorités françaises étudient actuellement la possibilité de créer une garantie vieillesse complémentaire pour les fonctionnaires internationaux français (voir Bulletin hebdomadaire No 35/80 du 25 août 1980). Si vous êtes intéressé(e) par le questionnaire établi à cet effet, vous pouvez le demander à la Division du Personnel, J.-F. BARTHELEMY, Tél. 2855.

# **SEMINARS**

## **SEMINAIRES**

**MONDAY 27 OCTOBER**

### TECHNICAL PRESENTATION

9.00 hrs/12.00 hrs - Room 2-005, Bldg.13  
(D2 CERN Meyrin map)

ANALOGIC Corp. (USA) represented by ANALOGIC AG (CH). Talk by B.M. Gordon (USA) about new products in modular A/D/A converters and high-speed processing.

Language : English

Information : M. Diraison / FI / 4585.

### THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs - Theory Conference Room  
"t̄t at 38±2 GeV"  
by S.L. Glashow / Harvard Univ.

**TUESDAY 28 OCTOBER**

### SPECIAL SEMINAR

at 10.30 hrs - EF Conference Room  
(Bldg. 13, 2-005)

R. Sutherland from Digital Equipment, Maynard, will make a presentation on the new VAX-11/750 system. (Contact : D. Williams / DD.)

### CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs - Auditorium \*)  
"The classical meaning of the S-matrix"  
by W. Thirring / Vienna Univ. and CERN

Abstract : Classically the S-matrix corresponds to a canonical transformation in phase space which maps straight lines into straight lines. It is characterized by the time delay and the scattering angle. The phase shift is classically the generator of this transformation. Thus also Levinson's theorem which relates the number of bound states to the phase shift at infinity has classically a simple geometric significance.

\*) Note : Those attending this colloquium are cordially invited to the Salle des Pas Perdus (just outside the Council Chamber) at 16.00 hrs to meet the speaker and for informal discussions. Tea and coffee will be provided.

**WEDNESDAY 29 OCTOBER**

### PRESNTATION TECHNIQUE

9h30/16h00 - Salle 1-007, Bât.17  
(D4 plan CERN Meyrin)

METRAWATT AG FÜR MESSAPPARATE (CH) propose en exposition-démonstration les matériels (D,A) suivants : enregistreurs de laboratoires, enregistreurs industriels, voltmètres et ampèremètres de tableau, indicateurs avec valeurs limites,

régulateurs, amplificateurs (transmetteur) puissance-courant fort et faible - température, instruments de services et de contrôle.

Langues : Allemand, anglais, français

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585.

### PS SEMINAR

at 11.00 hrs - PS Auditorium (Bldg.6)

"Electron cooling in ICE - Some theoretical aspects"

by Mrs. M. Bell / PS

Abstract : An outline of the estimation of cooling forces will be given and their application to the ICE experiment.

### CERN ENERGY SEMINAR (TECHNICAL LEVEL)

at 16.30 hrs - Theory Conference Room

"Combined wind and hydro electricity system"

by B. Sørensen / Roskilde Univ. Center

Abstract : A high degree of coverage of electricity demand by wind energy conversion is possible only with access to energy storage. For regions with both hydro and wind resources, the hydro power system and the wind power system may complement each other and alleviate the need for any other energy storage. Scandinavia is such a region, and the present paper uses a simulation model to assess the conditions, under which all the electricity needs of Norway and Denmark could be satisfied by a combination of the existing Norwegian hydro power system with a hypothetical all wind-based Danish power system.

**THURSDAY 30 OCTOBER**

### CERN ENERGY SEMINAR (GENERAL LEVEL)

at 16.30 hrs - Auditorium \*)

"Planning for renewable energy"

by B. Sørensen / Roskilde Univ. Center

Abstract : Criteria for the formulation of long-term energy plans are discussed, and examples of energy planning for different parts of the World will be given. Human and social needs are used as the driving force for planning, and emphasis on efficient use of energy and extensive use of renewable energy sources is shown to be consistent with resource, environmental and social development considerations.

\*) Note : Those attending this seminar are cordially invited to the Salle des Pas Perdus (just outside the Council Chamber) at 16.00 hrs to meet the speaker and for informal discussions. Tea and coffee will be provided.

**MONDAY 3 NOVEMBER**

### EP SEMINAR

at 17.00 hrs - Auditorium

"Hadron production in deep inelastic  $\mu p$  interactions"

by J. Gayler / DESY

## TUESDAY 4 NOVEMBER

### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium

"Glueballs and how to look for them"

by P. Roy / Tata Institute, Bombay/CERN

## THURSDAY 6 NOVEMBER

### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium

"The total cross-sections of  $\Sigma^-$  and  $\Xi^-$  on nucleons"

by P. Extermann / Geneva Univ.

=====

POUR INFORMATION / FOR INFORMATION

=====

## VENDREDI 31 OCTOBRE

### SEMINAIRE DU LAPP

à 10h30 - Amphithéâtre du LAPP

Laboratoire d'Annecy-le-Vieux de Physique des Particules, chemin de Bellevue, Annecy-le-Vieux (Haute-Savoie, France)

"Résultats de l'expérience WA7 de diffusion élastique meson-proton et antiproton-proton"

par C. Baglin / LAPP

Renseignements complémentaires auprès de :  
H. Pessard / CERN/ EP, tél. 6526, ou Laboratoire d'Annecy-le-Vieux, tél. (023) 23.32.45, int. 327.

# TRAINING AND **EDUCATION** **ENSEIGNEMENT**

---

MONDAY 27, TUESDAY 28,  
THURSDAY 30 and FRIDAY 31 OCTOBER

### ACADEMIC TRAINING (Tel. 2844)

at 11.00 hrs - Auditorium

"Grand unified theories"

by J. Ellis / CERN

For abstract, see last week's Bulletin and notices.

WEDNESDAY 29 OCTOBER

### ACADEMIC TRAINING (Tel. 2844)

at 11.15 hrs - Auditorium

"Radiation therapy of cancer : biological and medical principles" - Lecture 3

by C.F. Von Essen / SIN, Villigen

Lecture 4 on November 5 at 11.15 hrs in the Auditorium.

JEUDI 30 OCTOBRE

### ENSEIGNEMENT GENERAL (Tél. 2844)

13h00/13h30 - Amphithéâtre

"Science pour Tous"

par R. Carreras

## FRIDAY 31 OCTOBER

### SPECIAL SEMINAR (Tél. 5811)

at 16.30 hrs - Auditorium

"Adjustment to international life and work"

by N. Sartorius / WHO

*Abstract:* Dr. Norman Sartorius is Director of the Division for Mental Health of the World Health Organization in Geneva. This lecture will deal with the "cultural shock" and similar problems encountered by persons called upon to work for a while in a different cultural environment - a situation not unfamiliar to many of us.

THURSDAY 6, FRIDAY 7 AND

MONDAY 10 NOVEMBER

### ACADEMIC TRAINING (Tel. 2844)

at 11.00 hrs - Auditorium

"Pion condensation and its precursors"

by T.E.O. Ericson / CERN

*Abstract :* Nuclear pion condensate phenomena and their critical effects will be discussed in a non-technical approach emphasizing the generality of the phenomenon. The development of condensates are first discussed for pions in external potentials. The characteristic velocity dependence of the  $\pi$ -nuclear potential for physical pions easily gives rise to nuclear bound states. The characteristic influence of non-linear effects in the field controls the stability of the solutions, when the binding exceeds the restmass (Landau-Ginzburg equations). The coupling to the nucleons in the nucleus produces a spin-isospin ordering equivalent to zero sound. Well before the onset of the condensate critical phenomena occur (nuclear critical opalescence) associated with local spin-isospin ordering. These can be observed by appropriate studies with spin dependent probes in analogy to the exploration of anti-ferro-magnets with slow neutrons. The present experimental situation will be reviewed.

# **INFORMATIONS GÉNÉRALES GENERAL INFORMATION**

## AUX MEMBRES DU PERSONNEL DE NATIONALITÉ ITALIENNE

Le Groupe de Travail italien pour la réintégration dans le système national de sécurité sociale a arrangé la visite au CERN de M. L. Cuzzocrea, fonctionnaire supérieur de l'I.M.P.S. A cette occasion, M. Cuzzocrea informera les membres du personnel intéressés des nouvelles dispositions de la législation italienne concernant l'affiliation volontaire.

Cette visite est prévue pour le jeudi 6 novembre et la séance d'information aura lieu à la Salle du Conseil, Bât. 503 à 9h30.

Tous les membres du personnel de nationalité italienne sont invités à y assister.

Section des Affaires sociales  
Tél. 4201

## DISPARITION D'EQUIPEMENTS AU LAB.II

Les personnes qui ont emprunté les trois appareils ci-dessous sont priées de les restituer d'urgence à M. C. LJUSLIN, Bât. 892 - 1B13 ou de contacter Y. Benard / DD au 2364.

- Une alimentation stabilisée (rack mount) HARRISON-LABORATORIES 6264-A, No série 6B 1246, No inventaire 40 BB 132, ref. DD36 (utilisée à HNA 386);
- Une alimentation stabilisée OLTRONIX C15-2D No série 559, ref. DD608 (utilisée à HNA 186);
- Un chariot d'oscilloscope TEKTRONIX 202-1W/B, ref. DD600 (stationné au 892 - 1B21).

## NOUVELLE PUBLICATION

### "Quelques importants résultats en physique"

Cette publication décrit les étapes importantes de la physique au CERN. Il s'agit d'une pochette renfermant des textes imprimés sur des cahiers volants. Les six chapitres de la première édition, sortie en 1978, traitent des courants neutres, des expériences g-2, des atomes exotiques, de la structure du proton, des familles de particules et des kaons neutres. Viennt s'y ajouter maintenant deux sujets nouveaux : la physique du neutrino au SPS et la physique nucléaire à ISOLDE. Chacun de ces deux chapitres peut également être fourni séparément.

Cette publication est à disposition en self-service au bureau de Documentation (Bât. 64, R-002, derrière le guichet de Réception du Bât. de l'Administration/Restaurant No 1).

## FILM ON LASERS

A safety film on LASERS (about 20 minutes) will be projected in the Auditorium at 09.00 hrs on Monday 27 October, followed by a discussion - all welcome - coffee in the canteen afterwards.

EP Divisional Safety Officer

## TO SYSTEMS USER OF DANA 5900

If you are a systems user of DANA 5900 digital voltmeters, you might have noticed that 1 reading in 20000 is in error. If this problem bothers your system, contact us for a hardware modification that will eliminate the problem.

F. Fernqvist / ISR - 3895  
A. Dupaquier / ISR - 4085

## A VENDRE AUX DIVISIONS

- Une alimentation "Miebach". Connexion au réseau 380 V. 1000 A. Tension de sortie ajustable en continu de 5 à 45 V. Courant de sortie max. 15 KA. Par impulsions réglables de 0,1 à 0,5 secondes - ou 4 KA continu.
- Deux alimentations "SMIT" à décharge de condensateur - 21.000 µF 500V - courant de décharge "PEAK" max. 16 KA.

Tél. 2886, Recherche 682.

## PROCHAIN CONCERT

Mardi 4 novembre à 20 h Amphithéâtre du CERN

**Albert ROMAN – violoncelle  
Gérard WYSS – piano**

Au programme:

Fr. Francoeur	Sonate en mi majeur
J. Brahms	Sonate en fa majeur op 99
J.S. Bach	6. Suite pour violoncelle en ré majeur

Entrée : Frs 8.- place numérotée et chaises  
Réservation : G. ADAM / SPS - Tél. 4813, ou  
le soir à l'entrée, dès 19h30.

Important :

- Les portes de l'amphithéâtre seront fermées à 20h00 précises. Les retardataires sont priés d'attendre la fin de la première œuvre pour prendre place dans la salle sans déranger le public déjà installé.
- Les abonnés absents sont priés de se faire connaître ou de céder leurs places pour permettre au public - toujours plus nombreux - d'assister au concert en utilisant les places restées libres.

# Plats du jour des restaurants

Semaine du 27 octobre au 31 octobre 1980

Midi/Lunch Time	No. 1 <i>Bâtiment Administratif Administration Building Meyrin (CH)</i>	No. 2 <i>Bâtiment 504 Building 504 Meyrin (CH)</i>	No.3 <i>Bâtiment 866 Building 866 Prévessin (F)</i>
Prix	I 4,50Fr.s. II 5,10 Fr.s.	I 4,80Fr.s. II 5,50Fr.s.	FF. 11,30
<b>LUNDI/ MONDAY</b>	I Spaghetti au Jambon et Sauce Tomate Salade Verte  II Langue de Boeuf Pommes Berrichonne Haricots Verts	I Saucisson aux Lentilles  II Lapin au Vin Blanc Rizotto Légumes	Foie de Génisse Pommes Frites Haricots Verts
<b>MARDI/ TUESDAY</b>	I Brochette de Chipolatas Risi-bisi Salade Verte  II Sauté d'Agneau Pâtes au Beurre Légumes	I Spaghetti Bolognaise  II Hamburger Oeuf à Cheval Pommes Frites Légumes	Fricandeau Pâtes Légumes Saison
<b>MERCREDI/ WEDNESDAY</b>	I Emincé de Foie de Porc Cornettes Salade de carottes  II Poulet à la Crème Riz Petits Pois	I Omelette aux Fines Herbes  II Epaule de Porc aux Carottes Pommes Boulangères Légumes	Steack Pommes Purée Légumes Saison
<b>JEUDI/ THURSDAY</b>	I Tripes Milanaise Pommes Nature Salade Verte  II Steack Grillé Pommes Mousseline Epinards	I Tête de Veau Vinaigrette  II Truite aux Amandes Pommes Persillées Légumes	Filet de Poisson Meunière Pommes Nature Epinards
<b>VENDREDI/ FRIDAY</b>	I Saucisson Vaudois Choux-bruisés Pommes Nature  II La Marée du Jour Garnie	I Foie Tyrolienne  II Coq au Vin Nouillettes au Beurre Légumes	Poulet Rôti Riz Légumes Saison

Heures  
d'ouverture

#### Restaurant No.1

Lundi au Vendredi :  
06h à 02h30

Samedi et Dimanche :

1. Cafétaria : 08h à 20h 08h00 à 14h00

2. Restaurant : 11h30 à 14h  
18h00 à 19h30

#### Restaurant No.2

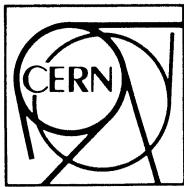
Lundi au Vendredi :  
06h à 20h30

Samedi :

08h00 à 14h00

#### Restaurant No.3

Lundi au Vendredi :  
07h00 à 20h00



# ASSOCIATION DU PERSONNEL

Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

## STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

### SEANCE PUBLIQUE DU CONSEIL DU PERSONNEL

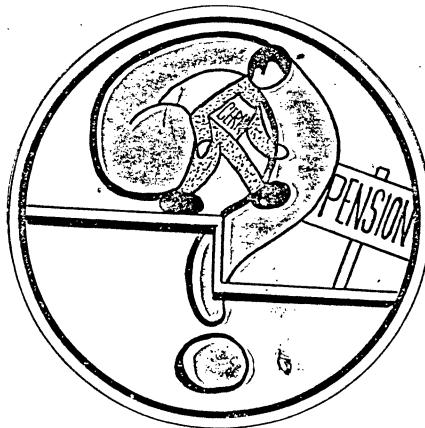
Le Comité Exécutif invite chacun des membres du Personnel à assister à la séance publique du Conseil de l'Association, qui aura lieu

MERCREDI 29 OCTOBRE 1980, à 18h.00

dans l'Amphithéâtre du Bâtiment principal.

#### ORDRE DU JOUR :

1. Rapport sur la discussion concernant les PENSIONS à la réunion du Comité des Finances du même jour.
2. Suite à donner à nos actions.



### PUBLIC SESSION OF STAFF ASSOCIATION COUNCIL

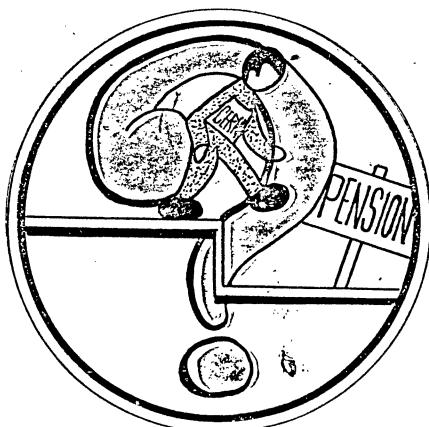
The Executive Committee invites all members of the Personnel to take part in a public session of the Staff Council which will take place on

WEDNESDAY 29 OCTOBER 1980, at 18.00 hrs

in the Amphithéâtre of the Main Building.

#### AGENDA :

1. Report on the discussions on PENSIONS at the meeting of the Finance Committee that same day.
2. Action to be envisaged as a result.



NOTE : Veuillez afficher cette information dans les lieux de travail s.v.p. Merci.

## STAFF COUNCIL

In pursuance of our pensions claim the Staff Council decided at its meeting on 8 October 1980 :

- . to send a letter to the Members of the Finance Committee. (This letter has already been sent to the persons concerned in the Member States. Copies for your information are available from your Staff Council representative) ;
- . to distribute a document to Members of the Finance Committee at the meeting on 29 October 1980 ;
- . to arrange a meeting with the Chairman of the Finance Committee ;
- . to renew contacts between our spokesmen and the Members of the Finance Committee on the day of the meeting ;
- . to hold an open meeting of the Staff Council on 29 October 1980. The meeting will start at 18h.00, so that enough information will be available on the developments in the Finance Committee (in session from 14.30 hrs) for a decision to be taken on any further action.

In the meantime, Staff Council members are to consult the personnel in the Divisions on the types of action which might be taken. We invite you to contact your representatives and inform them of your opinions.

Massive, active support from all of you is vital in this preparatory stage if our efforts are to be successful.

We urge as many of you as possible to attend the open Staff Council meeting on 29 October 1980, at 18.00 hrs in the Auditorium in the Main Building, to demonstrate your support.

## ELECTIONS IN "SPS B-27" ELECTORAL GROUP

Following the resignation of Daniel PERON as Staff Council Member for "B-27" Group and in accordance with Article 10 of the Rules for the Election of the Council of the Staff Association, a by-election will be held to elect a new representative.

Members of this Group who would like to be considered as candidates for election, are requested to contact Angelo MERLINO, the polling officer for SPS Division, for an application form.

Completed applications must be returned to A. MERLINO before 30 October 1980.

### Proposed Election Time-table :

- 3.11.1980 : Ballot papers sent to members of "B-27" electoral group
- 14.11.1980 : Counting of votes
- 21.11.1980 : Result published in the Weekly Bulletin.

## CULTURAL AFFAIRS COMMITTEE

ARTS EXHIBITIONS : Anyone interested in serving on the Selection Committee for exhibitions of painting, sculpture, tapestries, drawings, etc... is invited to contact Mr. Manlio MUSSO, Tel. 4023.

## CLUBS

### VELO CLUB

Le temps n'ayant (encore une fois) pas permis le déroulement normal de notre sortie de samedi dernier, c'est maintenant le programme pré-hivernal qui entre en vigueur.... avec d'abord de la marche.

Pour commencer, rendez-vous

DIMANCHE, 26 OCTOBRE 1980, à 12h.00, Auberge du Tiocan (route du Haut-Thoiry)

Direction : Crêt de la Neige, et Reculet.  
Environ 4h. de marche, sans difficultés spéciales.

La semaine prochaine, ce sera Le Môle, et ensuite programme de footing ..... avant le ski de fond.

Retenez également la date du vendredi 14 novembre, ce sera notre banquet annuel ! Des détails suivront prochainement.

Le Comité.

### RUGBY CLUB



- Le match du samedi 18.10.80, CERN I / RC SPORTING a été annulé à cause du terrain impraticable.
- Dimanche, 19.10.80, CERN II a gagné contre LA CHAUX DE FONDS sur un score de 26 à 6.
- Le samedi 18.10.80, les benjamins du CERN ont gagné contre ceux de Gex par 5 à 0.

### GRANDE NUIT DU RUGBY

VENDREDI 24 OCTOBRE 1980,

au Restaurant No. 1 (COOP)

Avec l'Orchestre AIMABLE

## CLUB DES CERNOISES

Tous les mois, en général le dernier mardi, les membres du Club des Cernoises accueillent les épouses nouvellement arrivées en vue de les aider à s'intégrer dans la communauté locale.

Les réunions ont lieu à la cafétéria, Restaurant No.2 (Tortella) de 14h15 à 16h.

La prochaine réunion aura lieu :  
mardi 28 octobre 1980

## CERN WOMEN'S CLUB

Each month, members of the CERN Women's Club welcome newly arrived wives to help with integration into the local community.

The meeting will take place in the coffee Lounge, Restaurant No.2 (Tortella) from 2.15 to 4 pm.

The next meeting will be on Tuesday 28 October 1980.

## MODEL CLUB

Have you ever wanted to build and fly a model airplane, perhaps together with your children. The Model Club has launched a project in which individual members will build the same type of model over the winter, with club advice and encouragement. The model is a simple unexpensive trainer type of 1.25 m wingspan with a 3 cc engine. If you are interested please come to the Model Club meeting on Monday 3rd November at 17.30 in the Club room of Restaurant No2.

## CLUB FRANCAIS DE IECTURE

Prochaine commande : 1er novembre 1980

Envoyez vos suggestions à : M. STUDER / ISR

RAPPEL : Vous avez la possibilité d'acquérir vos propres ouvrages avec un rabais allant de 15 à 20% chez notre librairie à Paris.

Permanence : Mardi : 12h.00 - 12h.30  
17h.30 - 18h.00  
Vendredi : 12h.00 - 12h.30

## PHOTO CLUB

Participez nombreux au concours annuel du Photo Club !  
Date limite de remise des épreuves : 17 novembre.

Le règlement est disponible auprès de G. COIGNET/EP,  
Tél. 6302.

Permanence : Notre prochaine permanence se tiendra le jeudi 6 novembre 1980, à la cafétéria (Bâtiment principal), à 17h.30.

## YACHTING CLUB

### Cours de navigation

Comme chaque année les cours pour l'obtention du Certificat de Capacité B pour la navigation en mer débuteront en janvier 1981.

Les personnes intéressées voudront bien remplir le formulaire ci-joint et le retourner à :

Georges LESKENS - Division HS



J'aimerais m'inscrire à ces cours et recevoir les informations nécessaires :

J'ai déjà suivi les cours précédemment mais aimerais y participer à nouveau :

Nom ..... Prénom .....

Division ..... Téléphone.....

## DINER DE FERMETURE DE LA SAISON 1980

Le dîner de fermeture de la saison 1980 aura lieu le vendredi 31 octobre à partir de 19h30 au Chalet Suisse (près de St. Genis-Pouilly).

Prix : FF 95.-

Bulletin d'inscription à retourner à :

Alan ROBERTS/ISR - CERN 1211 GENEVE 23 -



Nom.....Prénom.....

Organisation .....

Nombre de personnes .....CERN Div.....

Participera(ont) au dîner de fermeture de la saison 1980 du Yachting Club, le vendredi 31 octobre 1980.

## POUR INFORMATION :

## ASSOCIATION DES HABITANTS DE LA VILLE DE MEYRIN

"PIPES DE TERRE - PIPES DE PORCELAINE", d'après le récit de Madeleine Lamouille. par le Théâtre TREC

VENDREDI 31 OCTOBRE 1980, à 20h.30, à l'ancienne salle communale de Meyrin-Village.

# COOPERATIVES

## C O O P I N

Actuellement, en stock, grand choix de jouets et Legos.

Nous prenons dès maintenant des commandes individuelles concernant ces articles, ceci sera valable jusqu'au 28 novembre. Venez consulter nos catalogues !

Cartes de voeux : Comme chaque année, vous pouvez obtenir avec vos meilleurs clichés (négatifs, diapositives ou copies directes), de très belles cartes de voeux personnalisées. Nous tenons des modèles à votre disposition.

Pour être livré avant Noël, nous vous conseillons de les commander dès maintenant et jusqu'au 28 novembre inclus.

Les montres calculatrices viennent d'arriver.  
Nous pouvons donc vous en fournir à nouveau.

Action limitée jusqu'au 31.10.80 : nous vous proposons en commandes groupées un Projecteur CINE SUPER 8 avec objectif ZOOM 1.4 17-30 - 10 watts pouvant prendre des bobines jusqu'à 240 mètres.  
PRIX TRES INTERESSANT !

## I N T E R F O N

Bicyclettes : réduction de 16% sur la gamme Motobécane.

Machines à coudre, tricoter, repasser : démonstration et mise en route par notre fournisseur à Saint-Julien avec garantie (jusqu'à 5 ans pour les machines à coudre).

Vins, Champagnes : très grand choix au magasin avec possibilité de détaxe. Pour vos arrosages de fin d'année, faites détaxer vos achats.

Règlement des factures : Soyez bons coopérateurs, réglez vos factures à réception. Nous ne sommes pas une banque, nos marges sont minimes, donc notre trésorerie est limitée.

Nous tenons à remercier à nouveau ceux qui nous aident par un règlement rapide et nous demandons aux autres de faire un effort et coopérer avec nous : payez comptant !

## CALENDRIER HEBDOMADAIRE

## 1980

## WEEKLY CALENDAR

LUNDI MONDAY	MARDI TUESDAY	MERCREDI WEDNESDAY	JEUDI THURSDAY	VENDREDI FRIDAY
900 TECHNICAL PRESENTATION Analogic Corp. (USA) represented by Analogic AG (CH) Room 2-005, Bldg.13 ►	1030 SPECIAL SEMINAR Presentation on the new VAX-11/750 system - by R. Sutherland/Digital Equipment, Maynard EF Conference Room (Bldg.13, 2-005)	930 PRESENTATION TECHNIQUE Metrawatt AG Für Messapparate (CH) Salle 1-007, Bât.17 (D4 CERN Meyrin)		
900 FILM Ⓐ Safety film on LASERS (about 20 minutes)	1100 ACADEMIC TRAINING Grand unified theories - by J. Ellis / CERN Lecture 2	1100 PS SEMINAR Electron cooling in ICE - Some theoretical aspects - by Mrs. M. Bell / PS PS Auditorium (Bldg.6)	1100 ACADEMIC TRAINING Grand unified theories - by J. Ellis / CERN Lecture 3	1100 ACADEMIC TRAINING Grand unified theories - by J. Ellis / CERN Lecture 4
1100 ACADEMIC TRAINING Grand unified theories - by J. Ellis / CERN Lecture 1	1115 ACADEMIC TRAINING Radiation therapy of cancer: biological and medical principles - by C.F. Von Essen / SIN, Villigen (Lecture 3)	1300 ENSEIGNEMENT GENERAL Science pour Tous - par R. Carreras	1630 SPECIAL SEMINAR Adjustment to international life and work - by N. Sartorius / WHO	
1400 THEORETICAL SEMINAR Ⓣ at 38+2 GeV - by S.L. Glashow / Harvard Univ.	1630 CERN COLLOQUIUM The classical meaning of the S-matrix - by W. Thirring/Vienna Univ. and CERN	1630 CERN ENERGY SEMINAR-GENERAL LEVEL Combined wind and hydro electricity system - by B. Strensen / Roskilde Univ. Center	1630 CERN ENERGY SEMINAR-GENERAL LEVEL Planning for renewable energy - by B. Strensen / Roskilde Univ. Center	1630 ACADEMIC TRAINING Pion condensation and its precursors- by T.E.O. Ericson / CERN Lecture 2
	3.11	4.11	5.11	7.11
1700 EP SEMINAR Hadron production in deep inelastic up interactions - by J. Gaylor / DESY	1115 ACADEMIC TRAINING Radiation therapy of cancer : biological and medical principles - by C.F. Von Essen / SIN, Villigen (Lecture 4)	930 REINTEGRATION - Groupe de Travail italien présidé par M. Cuzzocrea, fonctionnaire supérieur de l'I.M.P.S. en visite au CERN	1100 ACADEMIC TRAINING Pion condensation and its precursors- by T.E.O. Ericson / CERN Lecture 1	1100 ACADEMIC TRAINING Pion condensation and its precursors- by T.E.O. Ericson / CERN Lecture 2
1630 CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Ⓐ Theory/bât. Theory lecture room/bldg.	1300 ENSEIGNEMENT GENERAL Science pour Tous - par R. Carreras	1630 CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR The total cross-section of $\Sigma^-$ and $\Xi^-$ on nucleons - by P. Extermann / Geneva Univ.	1300 ENSEIGNEMENT GENERAL Science pour Tous - par R. Carreras	1300 ENSEIGNEMENT GENERAL Science pour Tous - par R. Carreras
2000 CONCERT PUBLIC DU CERN A. Roman : Violoncelle C. Wyss : Piano œuvres de Franck, Brahms, Bach				
1700 EP SEMINAR Hadron production in deep inelastic up interactions - by J. Gaylor / DESY	1630 CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Ⓐ Theory/bât. Theory lecture room/bldg.	1100 ACADEMIC TRAINING Hadron production in deep inelastic up interactions - by J. Gaylor / DESY	1630 CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR The total cross-section of $\Sigma^-$ and $\Xi^-$ on nucleons - by P. Extermann / Geneva Univ.	1630 CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR The total cross-section of $\Sigma^-$ and $\Xi^-$ on nucleons - by P. Extermann / Geneva Univ.
Amphithéâtre/bât. Auditorium/bldg.	Salle Théorie/bât. Salle de conférence du siège et Salle du Conseil/bât. Council Chamber/bldg.	ADM bldg. bât. ADM (60)	DD Auditorium Amphithéâtre DD bât. 31-3rd fl.	DD Auditorium Amphithéâtre DD bât. 31-3rd fl.
Amphithéâtre des ISR/bât. 30-7 <sup>e</sup> ét. ISR Auditorium/bldg. 30-7th fl.	SPS Auditorium Amphithéâtre SPS SPS Auditorium / Bât. Wilson/Bloc 1 - 1st fl. 1st fl.			
Council Chamber/bldg.	Council Chamber/bldg.			

Ⓐ Amphithéâtre/bât.  
Auditorium/bldg.

Ⓑ Salle Théorie/bât.  
Theory lecture room/bldg.

Ⓒ Salle du Conseil/bât.  
Council Chamber/bldg.

Ⓣ at 38+2 GeV -  
by S.L. Glashow / Harvard Univ.

Ⓣ at 38+2 GeV -  
by S.L. Glashow / Harvard Univ.

Ⓐ Theory/bât.  
Theory lecture room/bldg.

► lieu selon indication  
place as indicated

Deadline for insertions : Tuesday 12.00 hours  
Staff Association (Wilson Hub) - Tel. 4106-3819  
Publications Group (DD) - Tel. 4106-3862-2735  
Dernier délai pour insertions : mardi 12 h 00  
Association du Personnel (Bar, Wilson) - Tel. 2819  
Groupe des Publications (DD) - Tel. 4106-3862-2735